

Q.7. Translate the following into English, keeping in view the idiomatic/figurative expression. (10)

آپ نے کبھی انٹرنیشنل ٹریول کیا ہو اور دہلی، قطر، کویت وغیرہ سے ٹرانزٹ فلانٹ لی ہو تو آپ نے مشاہدہ کیا ہوگا کہ جاپان جانے والے مسافر جس گیٹ پر بیٹھے فلانٹ کا انتظار کر رہے ہوتے ہیں وہاں کا ماحول پرسکون ہوتا ہے اور وہ سب چال ڈھال، لباس و انداز، ڈسپلن اور شکل و شبابت سے تقریباً ایک جیسے لگ رہے ہوتے ہیں۔ آپ چلتے چلتے جرمن گیٹ کے سامنے سے گزریں، وہاں بھی یہی حالات ہونگے، ملائیشیا، چین، سپین، آسٹریلیا، نیوزی لینڈ سبھی گیٹس کا وزٹ کر لیں کم و بیش حالات ایک سے ہونگے، ایک قومی یکسانیت نظر آنے لگی۔ چلتے چلتے جب آپ پاکستانی گیٹ پر پہنچتے ہیں تو یہاں کسی ایک قوم کی بجائے تنوع دیکھنے کو ملتا ہے۔ اکثریت کے چہرے اترے ہوئے۔ بچوں کے رونے کی آوازیں۔ آدھے پینٹ شرٹس اور جینز میں ملبوس، کچھ شلوار قمیض میں۔ کہیں نوبیاہتا دلہنیں مہندی والے ہاتھ لینے پیا ملن کو بیقرار تو کہیں جوڑوں کے درد کا شکار چلتی ہوئی بوڑھی ساسیں۔ کسی کونے میں دیک کر بیٹھے بیرون ملک مزدوری پر آنے جوان، کندھے پہ سافا اور ہاتھوں میں بچوں کے لئے ولایتی ٹافیاں تو کہیں سفاری سوٹ میں ملبوس بزنس کلاس کے مسافر بیوروکریٹس۔

## Translation Mock-3

If you ever travelled internationally and taken transit flights from Dubai, Qatar, Kuwait etc, you might <sup>would have</sup> observed that the gate where Japanese passengers wait has a peaceful environment. They <sup>almost</sup> resemble each other in their conduct and appearance. Passing through ~~the~~ Germany, Malaysian, China, Spain, Australia, Newzealand, visit any gate all would appear more or less similar with a visible national unity. When you reached Pakistani gate, ~~if~~ you find a stern environment and polarity. <sup>You find</sup> Many sad faces, ~~voices~~ crying children, half western dressed others in cultural dresses; newly-wed brides, with henna-adorned hands eagerly waiting for their spouses, to aged mothers-in-laws with knee pains; <sup>and</sup> Some international labours with headwraps and foreign candies, crouched away in a corner to business class passenger, bureaucrats in safari suits, you find all these extremes there.